

# Liftaway B

Руководство по монтажу и эксплуатации



Перевод оригинального документа на английском языке

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
<b>1. Общие сведения</b>	<b>2</b>
1.1 Опасные последствия несоблюдения указаний по технике безопасности	2
1.2 Примечания	3
<b>2. Указания по технике безопасности</b>	<b>3</b>
<b>3. Общие сведения</b>	<b>4</b>
3.1 Область применения	4
3.2 Перекачиваемые жидкости	4
<b>4. Назначение</b>	<b>5</b>
<b>5. Технические данные</b>	<b>5</b>
<b>6. Компоненты</b>	<b>5</b>
<b>7. Размеры</b>	<b>5</b>
<b>8. Монтаж резервуара</b>	<b>6</b>
<b>9. Монтаж насоса в резервуаре</b>	<b>7</b>
<b>10. Запуск и вентилирование</b>	<b>9</b>
<b>11. Обслуживание изделия</b>	<b>9</b>
<b>12. Утилизация изделия</b>	<b>10</b>
<b>13. Гарантии изготовителя</b>	<b>10</b>

Перед началом монтажа прочтите настоящий документ. Монтаж и эксплуатация должны осуществляться в соответствии с местным законодательством и принятыми нормами и правилами.



Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями или недостаточным опытом работы с изделием и знаниями о нем при условии, что такие лица находятся под присмотром или были проинструктированы на предмет безопасного использования изделия и осознают риски, связанные с ним. Детям запрещено играть с данным изделием. Запрещается чистка и техническое обслуживание изделия детьми без присмотра.



### 1. Общие сведения

#### 1.1 Опасные последствия несоблюдения указаний по технике безопасности

Символы и краткие характеристики опасности, представленные ниже, могут встречаться в Руководствах по монтажу и эксплуатации, инструкциях по технике безопасности и сервисных инструкциях компании Grundfos.

#### ОПАСНО



Обозначает опасную ситуацию, которая в случае невозможности её предотвращения приведёт к смерти или получению серьёзной травмы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Обозначает опасную ситуацию, которая в случае невозможности её предотвращения может привести к смерти или получению серьёзной травмы.

**ВНИМАНИЕ**

Обозначает опасную ситуацию, которая в случае невозможности её предотвращения может привести к получению травмы лёгкой или средней степени тяжести.

Положения по безопасности оформлены следующим образом:

**СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО****Описание угрозы**

Последствия игнорирования предупреждения.

- Действия по предотвращению угрозы.

**1.2 Примечания**

Символы и примечания, представленные ниже, могут встречаться в Паспортах, Руководствах по монтажу и эксплуатации, инструкциях по технике безопасности и сервисных инструкциях компании Grundfos.



Настоящие инструкции должны соблюдаться при работе со взрывозащищёнными изделиями.



Синий или серый круг с белым графическим символом означает, что необходимо предпринять меры для предотвращения опасности.



Красный или серый круг с диагональной чертой, возможно с чёрным графическим символом, указывает на то, что никаких мер предпринимать не нужно или их выполнение необходимо остановить.



Несоблюдение настоящих инструкций может вызвать отказ или повреждение оборудования.



Советы и рекомендации по облегчению выполнения работ.

**2. Указания по технике безопасности****Монтаж насоса в резервуаре****ОПАСНО**

**Поражение электрическим током**  
Смерть или серьёзная травма

- Защитное заземление силовой розетки должно быть подключено к защитному заземлению насоса. Поэтому штекер должен иметь такую же систему подключения защитного заземления, что и силовая розетка, либо необходимо использовать соответствующий переходный разъём.

**Запуск и вентилирование****ВНИМАНИЕ**

**Биологическая опасность**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Изделие должно использоваться только с дождевой водой или серыми стоками.



**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом работы с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь в отсутствии возможности случайного включения электропитания.

**ВНИМАНИЕ****Биологическая опасность**

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Если изделие использовалось для перекачивания опасной для здоровья или ядовитой жидкости, то данное изделие классифицируется как загрязнённое.
- Используйте средства индивидуальной защиты.

**3. Общие сведения**

Grundfos Liftaway B 40-1 представляет собой компактную малогабаритную насосную установку, состоящую из резервуара и канализационного насоса (тип Unilift KP 150, Unilift KP 250 или Unilift AP12) с реле уровня для автоматического включения/выключения. Насосная установка разработана для перекачки сточных вод из умывальников, стиральных машин, душевых и стоков в полу. Насосная установка Liftaway B 40-1 также может использоваться для сбора и перекачки дождевых вод.

Изменяемая высота резервуара, устанавливаемого под полом, облегчает его регулировку в соответствии с уровнем пола.



Настоящее руководство по монтажу и эксплуатации относится только к резервуару Liftaway B 40-1 и монтажному комплекту.



См. также руководство по монтажу и эксплуатации насоса, поставляемое вместе с насосом.

**3.1 Область применения**

Насосная установка Liftaway B 40-1 с насосом типа Unilift KP 150, Unilift KP 250 или Unilift AP12 предназначена для откачивания сточных вод из умывальников, стиральных машин, душевых и стоков в полу, сточная или загрязнённая вода из которых не может отводиться в канализационную систему самотёком.



Запрещается использовать Liftaway B 40-1 для откачивания сточных вод из туалетов.

Насосная станция обычно используется:

- как дренажный колодец для сбора сточных и поверхностных вод;
- для отвода сточных вод из подвальных помещений и прачечных, находящихся ниже уровня обратного подпора.

**3.2 Перекачиваемые жидкости**

Сточные воды без содержания твёрдых включений.

Температура жидкости: максимум +70 °С.

Резервуар обладает стойкостью к воздействию слабых кислот с показателем pH от 4 до 10.



Запрещается осуществлять сброс сточных вод с большой концентрацией жиров в резервуар.

Также см. руководство по монтажу и эксплуатации насоса.

## 4. Назначение

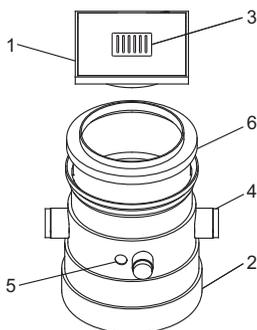
Сточные воды поступают из подключённых блоков в насосную установку. Запуск и останов насоса осуществляются с помощью реле контроля уровня в зависимости от уровня жидкости в резервуаре.

Сточные воды перекачиваются по напорной трубе в главный канализационный коллектор.

## 5. Технические данные

Выходной патрубок:	R 1 1/4.
Входные патрубки:	3 x DN 100.
Патрубок для вентилирования и/или ввода кабеля:	DN 70.
Технические характеристики насоса:	См. руководство на насос.

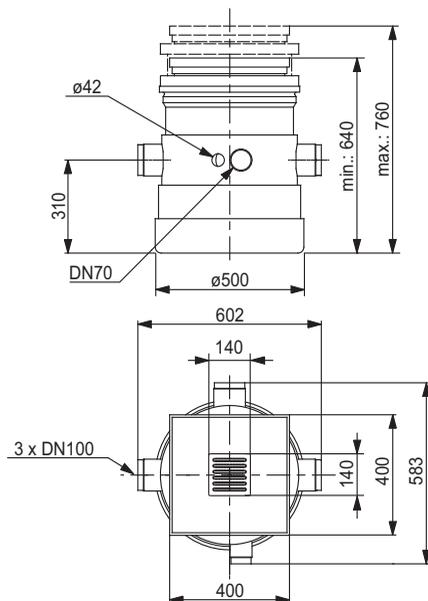
## 6. Компоненты



TM01 1016 3597

1. Пластмассовая крышка. Крышка может быть установлена в любое положение.
2. Пластмассовый резервуар.
3. Решётка слива из нержавеющей стали с гидравлическим затвором.
4. 3 входных патрубка (DN 100) и 1 патрубок для вентилирования и/или ввода кабеля (DN 70).
5. Отверстие для выходного патрубка.
6. Телескопическая деталь для регулировки высоты. Доступна дополнительная телескопическая деталь. Данная деталь обеспечивает максимальную высоту 795 мм.
7. Комплект включает в себя обратный клапан и различные фитинги, необходимые для подключения насоса.

## 7. Размеры



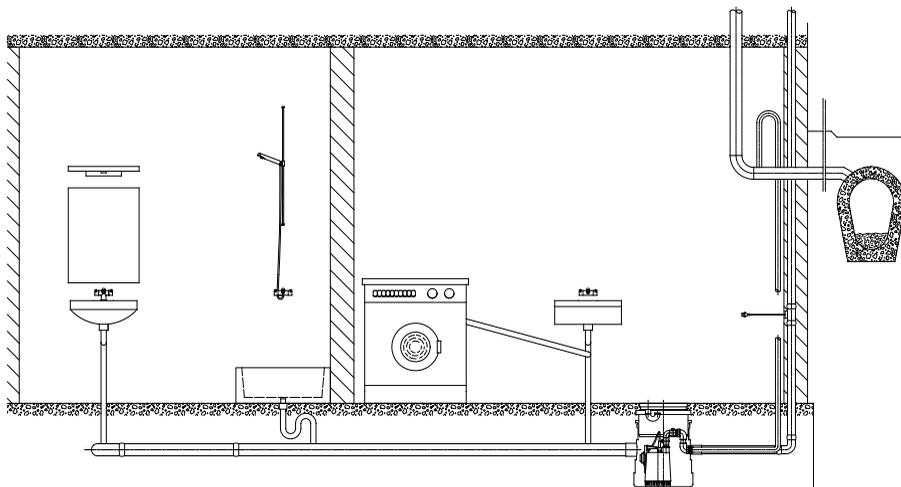
TM01 1018 3297

## 8. Монтаж резервуара

### Примечание.

- Несмотря на наличие обратного клапана, установленного в выходное отверстие насоса, выходной патрубок необходимо поднять на высоту, превышающую уровень противотока (т. е. уровень главного канализационного коллектора). Трубы, идущие от данного места, должны иметь номинальный диаметр не менее 40 мм (DN 40).
- Изменяемая высота резервуара облегчает его регулировку в соответствии с уровнем пола.

### Пример монтажа



TM01 1049 3597

## 9. Монтаж насоса в резервуаре

### ОПАСНО

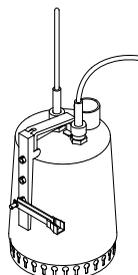
#### Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма  
 - Защитное заземление силовой розетки должно быть подключено к защитному заземлению насоса. Поэтому штекер должен иметь такую же систему подключения защитного заземления, что и силовая розетка, либо необходимо использовать соответствующий переходный разъём.



1. Установить фиксатор и рычаг на насос. Выбор отверстия фитинга в фиксаторе для насосов AP зависит от требуемого уровня запуска / останова. В случае с насосами AP рекомендуется использовать самое мелкое монтажное отверстие, см. чертёж.

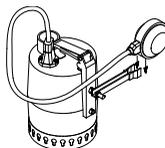
Unilift AP12



Unilift KP 150 / KP 250



2. Зафиксировать реле контроля уровня насоса на рычаге.



3. Установить обратный клапан в выходное отверстие насоса. **Важно:** заслонка клапана должна быть направлена вверх.

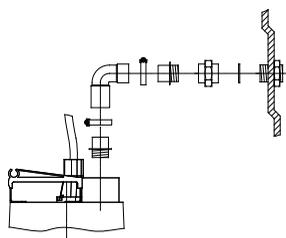
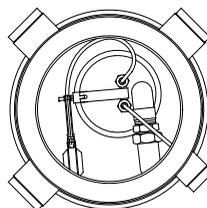
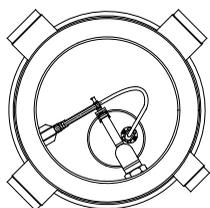
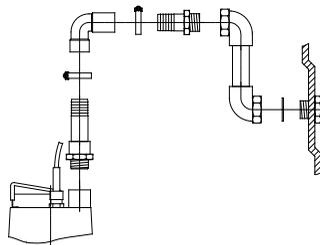


TM01 1019 3297 - TM01 1005 3297

TM01 1006 3297

TM01 1007 3297

4. Необходимо установить насос в нижнюю часть резервуара и смонтировать фитинги между выходным отверстием насоса и выходным отверстием резервуара.

**Unilift KP 150 / KP 250****Unilift AP12**

5. Для обеспечения вентилирования и ввода кабеля необходимо проложить электрический кабель насоса через патрубок (DN 70).

Для выполнения электрических соединений см. руководство по монтажу и эксплуатации насоса.

## 10. Запуск и вентилирование

### ВНИМАНИЕ

#### Биологическая опасность



Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Изделие должно использоваться только с дождевой водой или серыми стоками.

После монтажа резервуара со всеми патрубками и установки насоса необходимо выполнить следующее:

1. Снять крышку резервуара.
2. Заполнять резервуар водой, пока не включится насос.\*
3. Осторожно покачать насос из стороны в сторону, чтобы он начал подавать воду.
4. Установить крышку на резервуар.



Для предотвращения появления неприятных запахов рекомендуется заливать воду через гидравлический затвор решётки стока.

- \* Если насос не включается, следует убедиться, что рычаг и поплавковый выключатель установлены правильно и могут свободно перемещаться. См. раздел «*Схема поиска неисправностей*» в руководстве по монтажу и эксплуатации насоса.

## 11. Обслуживание изделия



В случае хранения изделия в зимний период опорожните резервуар или примите меры по защите от замерзания.

### ОПАСНО

#### Поражение электрическим током



- Смерть или серьёзная травма
- Перед началом работы с изделием отключите электропитание.
  - Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

### ВНИМАНИЕ

#### Биологическая опасность



Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Если изделие использовалось для перекачивания опасной для здоровья или ядовитой жидкости, то данное изделие классифицируется как загрязнённое.
- Используйте средства индивидуальной защиты.

Liftaway В 40-1 с насосом Unilift КР или АР практически не требует технического обслуживания. Тем не менее, регулярные

проверки и промывка обеспечат бесперебойную эксплуатацию и длительный срок службы оборудования.

Для предотвращения ненужного включения насосной установки следует проверить на герметичность все подключённые блоки.

Порядок технического обслуживания насоса описан в руководстве по монтажу и эксплуатации насоса.

**Очистка резервуара**

Если системы используются редко, рекомендуется проводить периодическую промывку внутренних компонентов.

**Промывка подключённых блоков**

После очистки подключённых к насосной установке блоков её необходимо снова промыть чистой водой.

**12. Утилизация изделия**

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

**13. Гарантии изготовителя**

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"  
Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro,  
Дания

\* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

**Условия подачи рекламаций**

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.



Изображение перерезанного мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда продукт с таким обозначением достигнет конца своего срока службы,

доставьте его в пункт сбора, указанный местным учреждением по вывозу и утилизации отходов.

Раздельный сбор и переработка такой продукции поможет защитить окружающую среду и здоровье человека.

**RS:**

**EU deklaracija o performansama u skladu sa Aneksom III propisa (EU) br. 305/2011 (propis o konstrukciji proizvoda)**

1. Jedinstvena identifikaciona šifra tipa proizvoda:  
– EN 12050-2.
2. Tip, serija ili serijski broj ili neki drugi element koji omogućava identifikaciju konstrukcije proizvoda, kako je propisano shodno Članu 11(4):  
– Stanice za podizanje Liftaway B na natpisnoj pločici imaju oznaku EN 12050-2.
3. Predviđena namena ili predviđene namene konstruisanog proizvoda u skladu sa važećim i usklađenim tehničkim specifikacijama, kako je predvideo proizvođač:  
– Stanice za podizanje otpadnih voda bez fekalnih materija na natpisnoj pločici imaju oznaku EN 12050-2.
4. Naziv, registrovana trgovačka marka ili registrovani zaštitni znak i kontakt adresa proizvođača kako je propisano na osnovu Člana 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danska.
5. NIJE RELEVANTNO.
6. Sistem ili sistemi za procenu i verifikaciju konstantnosti performansi konstruisanog proizvoda, kako je predviđeno u Aneksu V:  
– Sistem 3.
7. U slučaju deklaracije o performansama koja se odnosi na konstruisani proizvod koji je obuhvaćen usklađenim standardom:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacioni broj: 0197.  
Izvršeno ispitivanje u skladu sa EN 12050-2 na osnovu sistema 3 (opis zadatka treće strane kako je opisano u Aneksu V).  
– Broj sertifikata: LGA-sertifikat br. 7310150. Ispitivanje i praćenje tipa.
8. NIJE RELEVANTNO.
9. Deklarisane performanse:  
Proizvodi koji su obuhvaćeni ovom deklaracijom o performansama usklađeni su sa osnovnim karakteristikama i zahtevima za performansama, kako je nadalje opisano:  
– Korišćeni standardi: EN 12050-2:2001.
10. Performanse proizvoda identifikovanog u tačkama 1 i 2 u saglasnosti su s deklarisanim performansama u tački 9.

**RU:**

**Декларация ЕС о рабочих характеристиках согласно Приложению III Регламента (ЕС) № 305/2011 (Регламент на конструкционные, строительные материалы и продукцию)**

1. Код однозначной идентификации типа продукции:  
–EN 12050-2.
2. Тип, номер партии, серийный номер или любой другой параметр, обеспечивающий идентификацию строительного оборудования согласно Статье 11(4):  
–На фирменной табличке канализационных насосных установок Liftaway В указано обозначение EN 12050-2.
3. Целевое применение или применения строительного оборудования в соответствии с применимыми согласованными техническими условиями, предусмотренными производителем:  
–Канализационные насосные установки для перекачки сточных вод без фекалий имеют отметку EN 12050-2 на фирменной табличке.
4. Название, зарегистрированное торговое имя или зарегистрированная торговая марка и контактный адрес производителя согласно Статье 11(5):  
–Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Дания.
5. НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ.
6. Система или системы оценки и проверки постоянства рабочих характеристик строительного оборудования согласно Приложению V:  
–Система 3.
7. Если декларация о рабочих характеристиках касается строительного оборудования, предусмотренного согласованным стандартом:  
–TÜV Rheinland LGA Products GmbH, идентификационный номер: 0197.  
Испытание выполнено согласно EN 12050-2 по системе 3. (описание задач третьей стороны согласно Приложению V)  
–Номер сертификата: LGA-Сертификат № 7310150. Прошел типовые испытания и контроль.
8. НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ.
9. Заявленные технические характеристики:  
Оборудование, подпадающее под настоящую декларацию о технических характеристиках, соответствует существенным характеристикам и требованиям к рабочим характеристикам, указанным ниже:  
–Применяемые стандарты: EN 12050-2:2001.
10. Технические характеристики оборудования, указанные в пунктах 1 и 2, соответствуют заявленным техническим характеристикам из пункта 9.

## TR:

**305/2011 sayılı AB Yönetmeliği AB III'e uygun olarak performans beyanı  
(İnşaat Ürünü Yönetmeliği)**

1. Ürün tipi özel tanımlama kodu:  
–EN 12050-2
2. Gereken şekil inşaat ürününün Madde 11(4)'e göre tanımlanmasına izin veren tip, parti, seri numarası veya başka bir öge:  
–Etiketinde EN 12050-2 işareti bulunan Liftaway B atık su transfer istasyonları.
3. Üretici tarafından öngörülen biçimde ilgili uyumlu teknik özelliklere uygun olarak inşaat ürününün amaçlanan kullanımı ve kullanımları:  
–Dışkı içermeyen atık suların pompalanmasına yönelik, etiketinde EN 12050-2 bilgisi bulunan atık su transfer istasyonları.
4. Madde 11(5)'e göre gereken şekilde üreticinin adı, tescilli ticari adı veya tescilli ticari markası ve iletişim adresi:  
–Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danimarka.
5. İLGİLİ DEĞİL.
6. Ek V'te belirtilen şekilde inşaat ürününün performansının tutarlılığının değerlendirilmesi ve doğrulanmasına yönelik sistem veya sistemler:  
–Sistem 3.
7. Uyumlu bir standart kapsamındaki bir inşaat ürünüyle ilgili performans beyanı durumunda:  
–TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tanımlama numarası: 0197.  
EN 12050-2'e göre sistem 3 altında gerçekleştirilen test.  
(Ek V'te belirtilen şekilde üçüncü taraf işlemlerin açıklaması)  
–Sertifika numarası: LGA Sertifika No. 7310150. Tip test edilmiş ve izlenmiştir.
8. İLGİLİ DEĞİL.
9. Beyan edilen performans:  
Bu performans beyanı kapsamına giren ürünler, aşağıda belirtilen şekilde temel özelliklere ve performans gereksinimlerine uygundur:  
–Kullanılan standartlar: EN 12050-2:2001.
10. 1. ve 2. noktalarda belirtilen ürünün performansı, 9. noktada beyan edilen performansa uygundur.

---

EU declaration of performance reference number: 96415567.

Bjerringbro, 21th September 2018



Florian Joseph  
Product Engineering Manager  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark